

20.07.2025
2025年7月20日

Time 时间: 10.00am (早上)

Lord's Day Meeting

主日聚会

**Those who are well have no need of
a physician, but those who are sick.**

康健的人用不着医生，有病的人才用得着。

Matthew 马太福音 9:12b 下

**Just as I am, without one plea,
But that Thy blood was shed for me,
And that Thou bid'st me come to Thee,
O Lamb of God, I come! I come!**

照我本相，无善足称，
惟祢流血，替我受惩，
并且召我就祢得生；
救主耶稣，我来！我来！

HYMN 诗歌 702 (1/6)

**Just as I am, and waiting not
To rid my soul of one dark blot;
To Thee whose blood can cleanse each spot,
O Lamb of God, I come, I come!**

照我本相，不必等到
自己改变比前更好，
因祢宝血除罪可靠；
救主耶稣，我来！我来！

HYMN 诗歌 702 (2/6)

**Just as I am, poor, wretched, blind;
Sight, riches, healing of the mind;
Yes, all I need, in Thee to find,
O Lamb of God, I come, I come!**

照我本相，贫、瞎、可怜；
我真需要祢的恩典，
感我恶心，开我盲眼；
救主耶稣，我来！我来！

HYMN 诗歌 702 (4/6)

**Just as I am, Thou wilt receive,
Wilt welcome, pardon, cleanse, relieve;
Because Thy promise I believe,
O Lamb of God, I come, I come!**

照我本相，祢肯收留，
赐我生命，赦我愆尤，
祢既应许，必定成就；
救主耶稣，我来！我来！

HYMN 诗歌 702 (5/6)

**You will keep *him* in perfect peace,
Whose mind is stayed on You,
Because he trusts in You.**

坚心倚赖祢的，
祢必保守他十分平安，
因为他倚靠祢。

Isaiah 以赛亚书 26:3

Therefore, having been justified by faith, we have peace with God through our Lord Jesus Christ,

我们既因信称义，就借着我们的主耶稣基督得与神相和。

Romans 罗马书 5:1

**And He Himself is the propitiation for our sins,
and not for ours only but also for the whole world.**

祂为我们的罪作了挽回祭，不是单
为我们的罪，也是为普天下人的罪。

1 John 约翰一书 2:2

**In this is love, not that we loved God,
but that He loved us and sent His Son
to be the propitiation for our sins.**

不是我们爱神，乃是神爱我们，差祂的
儿子为我们的罪作了挽回祭，这就是爱了。

1 John 约翰一书 4:10

**A mind at perfect peace with God;
O what a word is this!
A sinner reconciled through blood;
This, this indeed is peace.**

“坦然无惧来到神前，”
不知从何说起！
一个罪人因着恩典，
竟不再作仇敌！

HYMN 诗歌 299 (1/5)

**By nature and by practice far,
How very far from God;
Yet now by grace brought nigh to Him,
Through faith in Jesus' blood.**

我性、我行，都远离神！
哦，离神何等远！
现今因我信血受恩，
不再相隔天渊。

HYMN 诗歌 299 (2/5)

**So nigh, so very nigh to God,
I cannot nearer be;
For in the Person of His Son
I am as near as He.**

我极近神，近到如此，
不能更加相近；
我因借着祂的儿子，
得像子那么亲。

HYMN 诗歌 299 (3/5)

**So dear, so very dear to God,
More dear I cannot be;
The love wherewith He loves the Son,
Such is His love to me.**

神极爱我，爱到如此，
不能再加珍爱；
祂是如何爱祂儿子，
爱我并不稍改。

HYMN 诗歌 299 (4/5)

**Why should I ever anxious be,
Since such a God is mine?
He watches o'er me night and day,
And tells me "Mine is thine."**

我既得着这样的神，
我心为何畏避？
祂之于我一往情深，
对我说：“我属你！”

HYMN 诗歌 299 (5/5)

**Father, I thank You for all that You've done.
You gave Your Son freely for me.
And I praise You for calling me, drawing me near.
Out of blindness You caused me to see.**

天父感谢祢 所成就的事
祢曾白白赐给我爱子
我要赞美祢呼召我 引我亲近
虽曾瞎眼 祢使我看见

YOUTH HYMN 少年诗歌 (1/3)

**Jesus, I need You as Lord of my life.
I give all I have unto You.
Lord, I want to come under Your heavenly hand,
And to praise You in all that I do.**

耶稣我要祢 作生命之主
我愿把自己全献给祢
主啊我愿服在祢 仁慈圣手下
我要全心尽意赞美祢

YOUTH HYMN 少年诗歌 (2/3)

**Spirit of life, You are God's holy fire.
You've kindled my heart with Your blaze.
And I know You're refining me, changing my life.
And by faith You're revealing Your ways.**

生命的圣灵 是神的圣火
祂曾用火焰融化我心
我知祢要来炼净我 改我生命
借着信心祢指示真道

YOUTH HYMN 少年诗歌 (3/3)

**Father, I adore You;
Lay my life before You.
How I love You!**

父神，我敬拜祢；
我将一生给祢，
我真爱祢！

HYMN 诗歌 5 (1/3)

**Jesus, I adore You;
Lay my life before You.
How I love You!**

耶稣，我敬拜祢；
我将一生给祢，
我真爱祢！

HYMN 诗歌 5 (2/3)

**Spirit, I adore You;
Lay my life before You.
How I love You!**

圣灵，我敬拜祢；
我将一生给祢，
我真爱祢！

HYMN 诗歌 5 (3/3)

Lord's Day Meeting 主日聚会

Date 日期: 27/07/2025
Time 时间: 10.00am (早上)
Time 时间: 2.00pm (下午)

Message 信息
Matthew 马太福音
10:1-15

Sending Out the 12 Apostles
差12使徒出去

Announcements 报告

Evergreen Group Physical Meeting 常青组实体聚会

Date 日期: 26/07/2025 (Saturday 周六)

Venue 地点: Meeting Hall 会所

Time 时间: 10.30am (早上)

Zoom broadcast & lunch provided

提供现场直播和午餐

All saints, including gospel friends, are welcome.

Please inform your leader to include you for lunch.

欢迎所有圣徒和福音朋友出席。请通知组长为你预备午餐。

Announcements 报告



“Jesus has Risen from the Dead”

“耶稣已从死里复活了”

Gospel Meeting 福音聚会

Saturday, 9 Aug 2025

周六, 2025年8月9日

10.30am - 11.45am (早上)

Encourage all ages to attend.

Love feast after the meeting.

鼓励所有年龄的朋友出席。

会后有爱筵。

Elderly Saints' Outing on 13 Sep 2025 (Saturday)

Registration period: 13/07/2025 - 13/08/2025

For saints aged 60 years & above

Each elderly may be accompanied by 1 caregiver (of any age) who will also enjoy complimentary:

- ✓ Entry to the Flower Dome of Gardens by the Bay**
- ✓ Lunch**
- ✓ Chartered bus service from the Meeting Hall**
- ⚠ Wheelchair users & those unable to board buses are to arrange for their own transport**
- ⚠ Please bring your Seniors or relevant card along for age verification**

2025年9月13日(周六)年长圣徒外出活动

报名日期: 13/07/2025 - 13/08/2025

为60岁及以上圣徒

每位年长圣徒可有一名看护(不拘年龄)随行并同享免费:



参观滨海湾花园的花穹



午餐



从会所出发的包车服务



使用轮椅或无法上下巴士的圣徒, 请自行安排交通



请携带乐龄卡或相关证件以便核实年龄

Spiritual Training Level 1 Proposed Modules

属灵训练第一级提议单元

The following modules will be covered from Sep 2025 to 2026

以下单元将从2025年9月到2026年进行

God's Creation 神的创造	Humanity and the Fall 人类与堕落
The Attributes of God 神的属性	Salvation 救恩
The Triune God 三一神	

Spiritual Training 属灵训练

Held every 2nd & 4th Lord's Day monthly
每个月的第二和第四个主日进行

Commence 始于: 14/09/2025

Time 时间: 1.00pm - 2.15pm (下午)

Venue 地点: Level 2 Ext Hall 二楼副厅

Online registration period:

线上报名日期:

03/08/2025 - 31/08/2025

**From 14 Sep 2025,
the afternoon Lord's
Day Meeting will start
at **2.30pm** instead of
2.00pm**

**从2025年9月14日开始,
下午的主日聚会将始于
两点半, 而不是两点**

18 While He spoke these things to them, behold, a ruler came and worshiped Him, saying, “My daughter has just died, but come and lay Your hand on her and she will live.” 19 So Jesus arose and followed him, and so *did* His disciples. 20 And suddenly, a woman who had a flow of blood for twelve years came from behind and touched the hem of His garment. 21 For she said to herself, “If only I may touch His garment, I shall be made well.” 22 But Jesus turned around, and when He saw her He said, “Be of good cheer, daughter; your faith has made you well.” And the woman was made well from that hour.

Matthew 马太福音 9:18-22

**23 When Jesus came into the ruler's house, and saw the flute players and the noisy crowd wailing,
24 He said to them, "Make room, for the girl is not dead, but sleeping." And they ridiculed Him.
25 But when the crowd was put outside, He went in and took her by the hand, and the girl arose.
26 And the report of this went out into all that land.**

Matthew 马太福音 9:23-26

Matthew 马太福音 9:18-34

27 When Jesus departed from there, two blind men followed Him, crying out and saying, “Son of David, have mercy on us!” **28** And when He had come into the house, the blind men came to Him. And Jesus said to them, “Do you believe that I am able to do this?” They said to Him, “Yes, Lord.” **29** Then He touched their eyes, saying, “According to your faith let it be to you.” **30** And their eyes were opened. And Jesus sternly warned them, saying, “See *that* no one knows *it*.” **31** But when they had departed, they spread the news about Him in all that country.

Matthew 马太福音 9:27-31

Matthew 马太福音 9:18-34

³² As they went out, behold, they brought to Him a man, mute and demon-possessed. ³³ And when the demon was cast out, the mute spoke. And the multitudes marveled, saying, “It was never seen like this in Israel!” ³⁴ But the Pharisees said, “He casts out demons by the ruler of the demons.”

Matthew 马太福音 9:32-34

Matthew 马太福音 9:18-34

¹⁸耶稣说这话的时候,有一个管会堂的来拜祂,说:“我女儿刚才死了,求祢去按手在她身上,她就必活了。”¹⁹耶稣便起来跟着他去,门徒也跟了去。²⁰有一个女人患了十二年的血漏,来到耶稣背后,摸祂的衣裳缝子,²¹因为她心里说:“我只摸祂的衣裳,就必痊愈。”²²耶稣转过来看见她,就说:“女儿,放心!你的信救了你。”从那时候,女人就痊愈了。²³耶稣到了管会堂的家里,看见有吹手,又有许多人乱嚷,²⁴就说:“退去吧!这闺女不是死了,是睡着了。”他们就嗤笑祂。²⁵众人既被撵出,耶稣就进去,拉着闺女的手,闺女便起来了。²⁶于是这风声传遍了那地方。

Matthew 马太福音 9:18-26

Matthew 马太福音 9:18-34

27 耶稣从那里往前走，有两个瞎子跟着祂，喊叫说：“大卫的子孙，可怜我们吧！” 28 耶稣进了房子，瞎子就来到祂跟前，耶稣说：“你们信我能做这事吗？”他们说：“主啊，我们信。” 29 耶稣就摸他们的眼睛，说：“照着你们的信给你们成全了吧！” 30 他们的眼睛就开了。耶稣切切地嘱咐他们，说：“你们要小心，不可叫人知道。” 31 他们出去，竟把祂的名声传遍了那地方。 32 他们出去的时候，有人将鬼所附的一个哑巴带到耶稣跟前来。 33 鬼被赶出去，哑巴就说出话来。众人都稀奇说：“在以色列中从来没有见过这样的事！” 34 法利赛人却说：“祂是靠着鬼王赶鬼。”

Matthew 马太福音 9:27-34

Matthew 马太福音 9:18-34

The King's Saving Work through Faith

君王借着信心的拯救工作

Theme 主题

The King's three saving works 君王的三个拯救工作

- 1. The ruler's daughter and the woman with a flow of blood for 12 years (v. 18-26)**
管会堂者的女儿和患了12年血漏的女人(18-26节)
- 2. The two blind men (v. 27-31)**
那两个瞎子(27-31节)
- 3. The mute and demon-possessed man (v. 32-34)**
那哑巴和被鬼附的人(32-34节)

The King's three saving works 君王的三个拯救工作

1. The ruler's daughter and the woman with a flow of blood for 12 years (v. 18-26)

(see also Mark 5:21-43 and Luke 8:40-56)

管会堂者的女儿和患了12年血漏的女人(18-26节)

(参阅可5:21-43和路8:40-56)

Ruler & his daughter
管会堂者与他的女儿

Woman with a flow of blood
患血漏的女人

- 1. Rich**
富有
- 2. Powerful, high status**
有权势、地位高
- 3. Named (Jairus)**
有名字 (睚鲁)
- 4. Sudden illness of child**
孩子突然病了
- 5. Outward, open plea**
外在、公开的恳求

- 1. Poor**
贫穷
- 2. Lowly, outcast**
地位低、被排斥
- 3. Unnamed**
没有名字
- 4. Chronic illness**
患有慢性疾病
- 5. Inward, silent plea**
内心、无声的恳求

Ruler & his daughter
管会堂者与他的女儿

Woman with a flow of blood
患血漏的女人

- 1. Both were desperate**
两人都不顾一切
- 2. Both abandoned all 'propriety' to come to Jesus**
两人都抛弃了所有的‘礼节’以来到耶稣面前
- 3. Both had faith that Jesus could save**
两人都有信心耶稣能够拯救
- 4. Both had their needs met**
两人的需求都得到了满足

The King's three saving works 君王的三个拯救工作

1. The ruler's daughter and the woman with a flow of blood for 12 years (v. 18-26)

管会堂者的女儿和患了12年血漏的女人(18-26节)
(see also 参阅 Mark 可 5:21-43; Luke 路 8:40-56)



The King's three saving works 君王的三个拯救工作

1. The ruler's daughter and the woman with a flow of blood for 12 years (v. 18-26)

管会堂者的女儿和患了12年血漏的女人(18-26节)
(see also 参阅 Mark 可 5:21-43; Luke 路 8:40-56)

... When He saw her He said, “Be of good cheer, **daughter**; your faith has **made you well**.” And the woman was made well from that hour.

耶稣.....看见她,就说:“**女儿**,放心!你的信**救了你**。”
从那时候,女人就痊愈了。

Matthew 马太福音 9:22

The King's three saving works 君王的三个拯救工作

1. The ruler's daughter and the woman with a flow of blood for 12 years (v. 18-26)

管会堂者的女儿和患了12年血漏的女人(18-26节)
(see also 参阅 Mark 可 5:21-43; Luke 路 8:40-56)

Jesus “went in and **took her by the hand**, and the girl arose.”

耶稣就进去，**拉着闺女的手**，闺女便起来了。

Matthew 马太福音 9:25b 下

The King's three saving works 君王的三个拯救工作

2. The two blind men (v. 27-31)

那两个瞎子（27-31节）

- They desperately followed and cried out to Jesus
他们拼命地跟着耶稣，向他呼喊
- Although they could not see, they believed Jesus is the Messiah (Son of David – the Messiah)
虽然他们看不见，但他们相信耶稣是弥赛亚（大卫的子孙—弥赛亚）

The King's three saving works 君王的三个拯救工作

2. The two blind men (v. 27-31)

那两个瞎子（27-31节）

- They asked for mercy from Jesus
他们向耶稣求怜悯

But Jesus ignored them until ...

耶稣却不理他们，直到.....

The King's three saving works 君王的三个拯救工作

2. The two blind men (v. 27-31)

那两个瞎子（27-31节）

- **In the house, Jesus asked them to affirm their faith**
在房子里，耶稣要他们肯定自己的信心
- **Their affirmation – not only healed them but also saved them into God's kingdom**
他们的肯定—不仅医治了他们，也把他们救入神的国
- **Jesus touched their eyes, and they were opened!**
耶稣摸他们的眼睛，他们的眼睛就开了！

The King's three saving works 君王的三个拯救工作

3. The mute and demon-possessed man (v. 32-34)

那哑巴和被鬼附的人(32-34节)

Some men then brought a mute (and demon-possessed) man to Jesus

然后有人将一个哑巴(鬼所附的)带到耶稣跟前来

Jesus cast out the demon and the mute spoke!

耶稣将鬼赶出去，哑巴就说出话来！

- **Do we recognize that deep spiritual need within us today?**

今天我们是否认识内心那深刻的属灵需求？

- **Do we have spiritual deadness, spiritual blindness, or spiritual mutism?**

我们是否有属灵的死亡，属灵的瞎眼，或属灵的缄默症？

Application 应用

- Our King is **accessible, available, and able** to meet our needs

我们的君王是可接近，随时都在，且能够满足我们需求的

- Confessed faith brings God's saving work into our lives

宣认的信心将神的拯救工作带入我们的生命

Application 应用

Memory Verse 背诵经节 (20-07-2025)

Matthew 马太福音 9:22

But Jesus turned around, and when He saw her He said, “Be of good cheer, daughter; your faith has made you well.” And the woman was made well from that hour.

耶稣转过来看见她，就说：“女儿，放心！你的信救了你。”从那时候，女人就痊愈了。